

認識乳癌治療藥物可能造成的副作用

鄧福真翻譯

下表列出一般乳癌治療藥物和其可能產生的副作用，雖然所有癌症治療藥物或多或少會造成一些副作用，但是切記：副作用的程度及對身體的影響，是因個人身體狀況而異。資料來源：“Understanding Symptoms and Treatment Side Effects of Advanced Breast Cancer.” Living Beyond Breast Cancer.” www.lbbc.org

化學治療 (Chemotherapy Treatments)	
藥品名 (Treatment)	可能產生的副作用
Doxorubicin (Adriamycin)	. Low blood counts (血液指數降低) .Nausea and vomiting (噁心和嘔吐) .Hair loss (掉頭髮)
Doxorubicin injection (Doxil)	. Mouth sores (口腔潰瘍) .Hand-and-foot syndrome (with Doxil) (手足症候群) .Heart failure (rare) (心臟衰竭, 罕見)
Epirubicin (Ellence)	.Leukemia (rare) (白血病, 罕見)
Cyclophosphamide (Cytoxan)	.Bladder irritation (膀胱刺激症狀) .Leukemia (白血病, 罕見)
Docetaxel (Taxotere)	.Low blood counts(血液指數降低) .Hair loss (掉頭髮) .Nail and skin changes (指甲和皮膚改變) .Fluid retention (水腫) .Dry eye (loss of natural tears) (乾眼症, 淚水減少) .Excessive tearing due to irritation and scarring of the tear ducts (因對淚腺的刺激和管內的疤痕造成過度淚水) .Risk of allergic reaction during infusion (注射時, 可能造成過敏反應)
Paclitaxel (Taxol)	.Low blood counts (血液指數降低) .Hair loss (掉頭髮) .Joint pain and muscle aches (關節和肌肉疼痛) .Neuropathy (神經系統麻木, 神經毒性) .Flu-like symptoms (類似感冒症狀) .Risk of allergic reaction during infusion (注射時, 可能造成過敏反應)
Paclitaxel in albumin-bound particles (Abraxane)	.Weakness (軟弱無力) .Low blood counts(血液指數降低) .Neuropathy(神經系統麻木, 神經毒性)
Cisplatin (Platinol)	. Low blood counts (血液指數降低) .Nausea and vomiting(噁心和嘔吐)
Carboplatin (Paraplatin)	.Thinned or brittle hair (頭髮變細和易斷裂) .Loss of appetite or weight (無食慾和體重下降) .Kidney injury (rarely with cisplatin) 腎臟損害 (很少含有Cisplatin) .Diarrhea (腹瀉) .Neuropathy ((神經系統麻木, 神經毒性)
Capecitabine (Xeloda)	.Mild nausea(輕微噁心) .Hand-and-foot syndrome (手以足症候群) .Diarrhea(腹瀉) .Mouth sores (口腔潰瘍)
Vinorelbine (Navelbine)	.Mild to moderate nausea and vomiting(輕度至中度噁心和嘔吐) .Constipation(便秘) .Diarrhea(腹瀉) .Mild to moderate neuropathy(輕度至中度神經毒性)
Gemcitabine (Gemzar)	.Low blood counts, especially platelets (血液指數降低, 尤其是血小板) .Mild to moderate nausea and vomiting(輕度至中度噁心和嘔吐) .Diarrhea(腹瀉) .Skin rash(皮膚紅疹)



妳做完化療,頭髮還會長出來。我這種可是這輩子再也長不出來了。(轉載自 沈悅女士- 笑果奇佳)

化學治療 (Chemotherapy Treatments)

藥品名 (Treatment)	可能產生的副作用
Ixabepilone (Ixempra)	.Low blood counts(血液指數降低) .Allergic reactions (過敏反應) .Neuropathy (神經系統麻木,神經毒性)

荷爾蒙和標靶治療 (Hormonal and Target Therapies)

藥品名 (Treatment)	可能產生的副作用
Tamoxifen Toremifene (Fareston)	.Hot flashes(躁熱/潮熱) .Vaginal discharge(陰道分泌物) .Mood swings(情緒起伏不定) .Blood clots (rare) 血液凝塊, 罕見)
Anastrozole (Arimidex) Letrozole (Femara) Exemestane (Aromasin)	. Hot flashes(躁熱/潮熱) .Vaginal dryness(陰道乾燥) .Other menopausal symptoms (其他更年期症狀) .Bone loss (osteopenia/osteoporosis) (骨質流失/骨質疏鬆) .Joint pain (關節疼痛)
Fulvestrant (Faslodex)	.Hot flashes(躁熱/潮熱) .Other menopausal symptoms (其他更年期症狀) .Bone loss (osteopenia/osteoporosis) (骨質流失/骨質疏鬆)
Ovarian ablation (treatment that shut down the ovaries)	.Hot flashes(躁熱/潮熱) .other menopausal symptoms(其他更年期症狀) .Bone loss (osteopenia/osteoporosis) (骨質流失/骨質疏鬆)
Bevacizumab (Avastin)	.Minor nosebleeds (輕度流鼻血) .High blood pressure(高血壓) .Weakness(軟弱無力)
Trastuzumab (Herceptin)	.Flu-like symptoms(感冒症狀) .Heart failure (rare) (心臟衰竭, 罕見)
Lapatinib (Tykerb)	.Rash(紅疹) .Diarrhea(腹瀉)

光鹽社發起冬衣/兒童讀物收集



基督徒光鹽社發起一年一度冬令濟貧活動。即日起請將家中不用之清潔衣服以及小學生課外讀物帶到您隸屬的教會。由各教會代為收集。光鹽社辦公室也代為收集。12月5日截止收集。光鹽社將聯絡東福遍地區慈善機構卡車在12月初前往貴教會收取。您的愛心將帶給社區有需要的家庭一個溫暖的冬天。預約卡車請聯絡光鹽社辦公室。謝謝您的愛心捐贈!



參加 VISTA 10 周年庆典活动

10月10日, Center for Faith and Health Institute 在 Fifth Ward Missionary Baptist Church 举办成立 10 周年庆典会, 盛会上进行了多元文化时装表演及帽子比赛, 光盐社义工们, 在理事林天娜帶領下, 身穿亚洲各国传统民族服装参加表演, 博得喝彩。

